



## COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 12.01.1996  
COM(95) 745 def.

96/0009 (CNS)  
96/0010 (AVC)  
96/0011 (AVC)  
96/0012 (AVC)  
96/0013 (AVC)  
96/0014 (AVC)

### Voorstel voor BESLUITEN VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van

- het Protocol bij de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Vorstendom van Andorra,
- het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Democratische Volksrepubliek Algerije,
- het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië,
- het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Libanon,
- het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Arabische Republiek Syrië,
- het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Arabische Republiek Egypte,

naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie.

(door de Commissie ingediend)

---

Ontwerpen voor

- een Protocol bij de overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Democratische Volksrepubliek Algerije,
- een Protocol bij de overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië,
- een Protocol bij de overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Republiek Libanon,
- een Protocol bij de overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Arabische Republiek Syrië,
- een Protocol bij de overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Arabische Republiek Egypte,

naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie.

(door de Commissie ingediend)

---



## TOELICHTING

De Raad van de Europese Unie heeft tijdens zijn zitting van 6 en 7 maart 1995 zijn goedkeuring gehecht aan richtsnoeren voor onderhandelingen over protocollen ter aanpassing van de thans bestaande overeenkomsten met de mediterrane derde landen naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie.

Tot dusver konden in overleg met de Lid-Staten opgestelde ontwerp-protocollen worden geparafeerd met vertegenwoordigers van Andorra, Algerije, Jordanië, Libanon, Syrië en Egypte. Met betrekking tot Israël, Marokko en Tunesië zij erop gewezen dat, wegens de nakende inwerkingtreding van de reeds ondertekende of geparafeerde associatie-overeenkomsten, protocollen ter aanpassing van de huidige overeenkomsten zelfs voor de overbruggingstijd overbodig zijn, omdat door het volgen van de vereiste bekrachtigingsprocedures voor die protocollen zij niet vóór de overeenkomsten in werking zouden kunnen treden.

De Commissie verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan de resultaten van de onderhandelingen en de procedure op gang te brengen voor de ondertekening van de protocollen bij de overeenkomsten tussen de Europese Economische Gemeenschap en genoemde landen. Zij dient hierbij de voorstellen in voor de besluiten die door de Raad in het kader van de sluitingsprocedure dienen te worden genomen, nadat de protocollen zijn ondertekend.

Het Europees Parlement zal met betrekking tot die sluiting vooraf zijn instemming moeten betuigen. Bekrachtiging door de Lid-Staten zal eveneens nodig zijn, omdat zij overeenkomstsluitende partijen zijn.

Voor de protocollen bij de overeenkomsten betreffende EGKS-produkten tussen de Lid-Staten en die landen, met uitzondering van Andorra, dienen de besluiten betreffende de sluiting door de Lid-Staten te worden genomen.

**VOORSTEL VOOR EEN  
BESLUIT VAN DE RAAD**

96/0009 (CNS)

**BETREFFENDE DE SLUITING VAN HET PROTOCOL BIJ  
DE OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING TUSSEN  
DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP EN HET VORSTENDOM  
VAN ANDORRA NAAR AANLEIDING VAN DE TOETREDING VAN  
DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND EN HET  
KONINKRIJK ZWEDEN TOT DE EUROPESE UNIE**

**DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,**

**Gelet op** het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikelen 99 en 113, juncto artikel 228, lid 2, tweede zin, en lid 3, eerste alinea,

**Gezien** het voorstel van de Commissie,

**Gezien** het advies van het Europees Parlement,

**Gezien** het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

**Overwegende** dat het Protocol bij de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Vorstendom van Andorra naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie dient te worden goedgekeurd,

**BESLUIT:**

**ARTIKEL 1**

Het Protocol bij de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Vorstendom van Andorra naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie wordt namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd. De tekst van het Protocol is aan dit besluit gehecht.

**ARTIKEL 2**

De Voorzitter van de Raad doet namens de Europese Gemeenschap de in artikel 5 van het Protocol bedoelde kennisgeving.

**PROTOCOL**  
**BIJ DE OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE**  
**TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN**  
**DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP**  
**EN HET VORSTENDOM VAN ANDORRA**  
**NAAR AANLEIDING VAN DE TOETREDING VAN**  
**DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND**  
**EN HET KONINKRIJK ZWEDEN**  
**TOT DE EUROPESE UNIE**

DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

*enerzijds,*

HET VORSTENDOM VAN ANDORRA,

*anderzijds,*

GELET OP de op 28 JUNI 1990 te Luxemburg ondertekende overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de het Vorstendom van Andorra, hierna "de Overeenkomst" genoemd,

OVERWEGENDE dat de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden op 1 januari 1995 tot de Europese Unie zijn toegetreden,

HEBBEN BESLOTEN in onderlinge overeenstemming ten aanzien van de Overeenkomst de aanpassingen en overgangsmaatregelen vast te stellen die nodig zijn naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE:

- .....
- .....

DE REGERING VAN HET VORSTENDOM VAN ANDORRA:

- .....

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

## **ARTIKEL 1**

De in de Finse en de Zweedse taal gestelde teksten van de Overeenkomst met inbegrip van de bijlagen en protocollen die er een integrerend deel van uitmaken, alsook van de aan de Slotakte gehechte verklaringen, zijn zoals de oorspronkelijke teksten authentiek. De Finse en Zweedse versies worden door het Gemengd Comité goedgekeurd.

## **ARTIKEL 2**

De Republiek Oostenrijk mag tot 1 januari 1996 ten aanzien van het Vorstendom van Andorra de de douanerechten en stelsels van vergunningen handhaven zoals zij die op de datum van toetreding toepaste op gedistilleerde dranken en niet-gedenatureerde ethylalcohol met een alcohol-volumegehalte van minder dan 80 % vol van post 22 08 van het Geharmoniseerd Systeem (GS). Deze stelsels van vergunningen moeten op niet-discriminatoire wijze worden toegepast.

## **ARTIKEL 3**

De in de bijlage aangegeven wijzigingen worden aangebracht in het protocol betreffende de definitie van het begrip "produkten van oorsprong" en betreffende de methoden van administratieve samenwerking.

## **ARTIKEL 4**

Dit protocol maakt van de Overeenkomst een integrerend deel uit.

## **ARTIKEL 5**

Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de kennisgeving inzake de afwikkeling van die procedures door de overeenkomstsluitende partijen.

## **ARTIKEL 6**

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Catalaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

**WIJZIGING VAN HET  
PROTOCOL**

**BETREFFENDE DE DEFINITIE VAN HET BEGRIP  
"PRODUKTEN VAN OORSPRONG" EN BETREFFENDE  
DE METHODEN VAN ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING**

*In artikel 3, lid 4,*

worden de volgende woorden toegevoegd:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"

"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

*In artikel 3, lid 5, wordt het volgende woord toegevoegd:*

"KAKSOISKAPPALE"

"DUPLIKAT"

## VOORSTEL VOOR EEN

## BESLUIT VAN DE RAAD

96/0010 (AVC)  
betreffende de sluiting van het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Democratische Volksrepubliek Algerije naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie.

.....

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238, juncto artikel 228, lid 2, tweede zin, en lid 3, tweede alinea,  
Gezien het voorstel van de Commissie,  
Gezien de instemming van het Europees Parlement,  
Overwegende dat het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Democratische Volksrepubliek Algerije naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

### Artikel 1

Het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Democratische Volksrepubliek Algerije naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie wordt namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd. De tekst van het Protocol is aan dit besluit gehecht.

### Artikel 2

De Voorzitter van de Raad doet namens de Europese Gemeenschap de in artikel 6 van het Protocol bedoelde kennisgeving.



**PROTOCOL**  
**BIJ DE SAMENWERKINGSOVEREENKOMST TUSSEN**  
**DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP**  
**EN DE DEMOCRATISCHE VOLKSREPUBLIC ALGERIJE**  
**NAAR AANLEIDING VAN DE TOETREDING VAN**  
**DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND**  
**EN HET KONINKRIJK ZWEDEN**  
**TOT DE EUROPESE UNIE**

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**  
**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**  
**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**  
**De President van de Helleense Republiek,**  
**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**  
**De President van de Franse Republiek,**  
**De President van Ierland,**  
**De President van de Italiaanse Republiek,**  
**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**  
**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**  
**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**  
**De President van de Portugese Republiek,**  
**De President van de Finse Republiek,**  
**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**  
**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**  
wier Staten partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en  
**De Raad van de Europese Unie, enerzijds, en**  
**De President van de Democratische Volksrepubliek Algerije,**  
*anderzijds,*

Gelet op de op 26 april 1976 te Algiers ondertekende samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Democratische Volksrepubliek Algerije, hierna "de Overeenkomst" genoemd,

Overwegende dat de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden op 1 januari 1995 tot de Europese Unie zijn toegetreden,

*hebben besloten*

in onderlinge overeenstemming ten aanzien van de Overeenkomst de aanpassingen en overgangsmaatregelen vast te stellen die nodig zijn naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

**De Raad van de Europese Unie,**

**De President van de Democratische Volksrepubliek Algerije,**

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,  
*overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:*

## **ARTIKEL 1**

De Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden worden partijen bij de op 26 april 1976 te Algiers ondertekende Overeenkomst.

## **ARTIKEL 2**

De in de Finse en de Zweedse taal gestelde teksten van de Overeenkomst met inbegrip van de bijlagen en protocollen die er een integrerend deel van uitmaken, zijn zoals de oorspronkelijke teksten authentiek. De Finse en Zweedse versies worden door de Samenwerkingsraad goedgekeurd.

## **ARTIKEL 3**

De Republiek Oostenrijk mag tot 1 januari 1996 ten aanzien van Algerije de douanerechten en stelsels van vergunningen handhaven zoals zij die op de datum van toetreding toepaste op gedistilleerde dranken en niet-gedenatureerde ethylalcohol met een alcohol-volumegehalte van minder dan 80 % vol van post 22 08 van het Geharmoniseerd Systeem (GS). Deze stelsels van vergunningen moeten op niet-discriminatoire wijze worden toegepast.

## **ARTIKEL 4**

De in de bijlage aangegeven wijzigingen worden aangebracht in het protocol betreffende de definitie van het begrip "produkten van oorsprong" en betreffende de methoden van administratieve samenwerking.

## **ARTIKEL 5**

De bijlage bij dit protocol maakt er een integrerend deel van uit. Dit protocol maakt een integrerend deel uit van de Overeenkomst.

## **ARTIKEL 6**

Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving inzake de afwikkeling van die procedures door de overeenkomstsluitende partijen.

## **ARTIKEL 7**

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

## **BIJLAGE**

In de tweede alinea van artikel 19, lid 2,  
worden de volgende woorden toegevoegd:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"  
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

In artikel 20 wordt het volgende woord toegevoegd:

"KAKSOISKAPPALE"  
"DUPLIKAT"

VOORSTEL VOOR EEN  
BESLUIT VAN DE RAAD

96/0011(AVL)

betreffende de sluiting van het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie.

.....

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238, juncto artikel 228, lid 2, tweede zin, en lid 3, tweede alinea,  
Gezien het voorstel van de Commissie,  
Gezien de instemming van het Europees Parlement,  
Overwegende dat het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

Het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie wordt namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd. De tekst van het Protocol is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad doet namens de Europese Gemeenschap de in artikel 6 van het Protocol bedoelde kennisgeving.



**PROTOCOL**  
**BIJ DE SAMENWERKINGSOVEREENKOMST TUSSEN**  
**DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP**  
**EN HET HASJEMITISCH KONINKRIJK JORDANIË**  
**NAAR AANLEIDING VAN DE TOETREDING VAN**  
**DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND**  
**EN HET KONINKRIJK ZWEDEN**  
**TOT DE EUROPESE UNIE**

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

wier Staten partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en

**De Raad van de Europese Unie, enerzijds, en**

**Zijne Majesteit de Hasjemitische Koning van Jordanië,**

*anderzijds,*

Gelet op de op 18 januari 1977 te Brussel ondertekende samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië, hierna "de Overeenkomst" genoemd,

Overwegende dat de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden op 1 januari 1995 tot de Europese Unie zijn toegetreden,

*hebben besloten*

in onderlinge overeenstemming ten aanzien van de Overeenkomst de aanpassingen en overgangsmaatregelen vast te stellen die nodig zijn naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

**De Raad van de Europese Unie,**

**Zijne Majesteit de Hasjemitische Koning van Jordanië,**

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,  
*overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:*

## **ARTIKEL 1**

De Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden worden partijen bij de op 18 januari 1977 te Brussel ondertekende Overeenkomst.

## **ARTIKEL 2**

De in de Finse en de Zweedse taal gestelde teksten van de Overeenkomst met inbegrip van de bijlagen en protocollen die er een integrerend deel van uitmaken, zijn zoals de oorspronkelijke teksten authentiek . De Finse en Zweedse versies worden door de Samenwerkingsraad goedgekeurd.

## **ARTIKEL 3**

De Republiek Oostenrijk mag tot 1 januari 1996 ten aanzien van Jordanië de douanerechten en stelsels van vergunningen handhaven zoals zij die op de datum van toetreding toepaste op gedistilleerde dranken en niet-gedenatureerde ethylalcohol met een alcohol-volumegehalte van minder dan 80 % vol van post 22 08 van het Geharmoniseerd Systeem (GS). Deze stelsels van vergunningen moeten op niet-discriminatoire wijze worden toegepast.

## **ARTIKEL 4**

De in de bijlage aangegeven wijzigingen worden aangebracht in het protocol betreffende de definitie van het begrip "produkten van oorsprong" en betreffende de methoden van administratieve samenwerking.

## **ARTIKEL 5**

De bijlage bij dit protocol maakt er een integrerend deel van uit. Dit protocol maakt een integrerend deel uit van de Overeenkomst.

## **ARTIKEL 6**

Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving inzake de afwikkeling van die procedures door de overeenkomstsluitende partijen.

## **ARTIKEL 7**

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

## **BIJLAGE**

In de tweede alinea van artikel 19, lid 2,  
worden de volgende woorden toegevoegd:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"  
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

In artikel 20 wordt het volgende woord toegevoegd:

"KAKSOISKAPPALE"  
"DUPLIKAT"

VOORSTEL VOOR EEN  
BESLUIT VAN DE RAAD

96/0012(AVC)

betreffende de sluiting van het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Libanon naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie.

.....

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238, juncto artikel 228, lid 2, tweede zin, en lid 3, tweede alinea,  
Gezien het voorstel van de Commissie,  
Gezien de instemming van het Europees Parlement,  
Overwegende dat het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Libanon naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

Het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Libanon naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie wordt namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd. De tekst van het Protocol is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad doet namens de Europese Gemeenschap de in artikel 6 van het Protocol bedoelde kennisgeving.



**PROTOCOL**  
**BIJ DE SAMENWERKINGSOVEREENKOMST TUSSEN**  
**DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP**  
**EN DE REPUBLIEK LIBANON**  
**NAAR AANLEIDING VAN DE TOETREDING VAN**  
**DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND**  
**EN HET KONINKRIJK ZWEDEN**  
**TOT DE EUROPESE UNIE**

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

wier Staten partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en

**De Raad van de Europese Unie, enerzijds, en**

**De President van de Republiek Libanon,**

*anderzijds,*

Gelet op de op 3 mei 1977 te Brussel ondertekende samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Libanon, hierna "de Overeenkomst" genoemd,

Overwegende dat de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden op 1 januari 1995 tot de Europese Unie zijn toegetreden,

*hebben besloten*

in onderlinge overeenstemming ten aanzien van de Overeenkomst de aanpassingen en overgangsmaatregelen vast te stellen die nodig zijn naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

**De Raad van de Europese Unie,**

**De President van de Republiek Libanon,**

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

*overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:*

## **ARTIKEL 1**

De Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden worden partijen bij de op 3 mei 1977 te Brussel ondertekende Overeenkomst.

## **ARTIKEL 2**

De in de Finse en de Zweedse taal gestelde teksten van de Overeenkomst met inbegrip van de bijlagen en protocollen die er een integrerend deel van uitmaken, zijn zoals de oorspronkelijke teksten authentiek . De Finse en Zweedse versies worden door de Samenwerkingsraad goedgekeurd.

## **ARTIKEL 3**

De Republiek Oostenrijk mag tot 1 januari 1996 ten aanzien van Libanon de douanerechten en stelsels van vergunningen handhaven zoals zij die op de datum van toetreding toepaste op gedistilleerde dranken en niet-gedenatureerde ethylalcohol met een alcohol-volumegehalte van minder dan 80 % vol van post 22 08 van het Geharmoniseerd Systeem (GS). Deze stelsels van vergunningen moeten op niet-discriminatoire wijze worden toegepast.

## **ARTIKEL 4**

De in de bijlage aangegeven wijzigingen worden aangebracht in het protocol betreffende de definitie van het begrip "produkten van oorsprong" en betreffende de methoden van administratieve samenwerking.

#### **ARTIKEL 5**

De bijlage bij dit protocol maakt er een integrerend deel van uit. Dit protocol maakt een integrerend deel uit van de Overeenkomst.

#### **ARTIKEL 6**

Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving inzake de afwikkeling van die procedures door de overeenkomstsluitende partijen.

#### **ARTIKEL 7**

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

## **BIJLAGE**

In de tweede alinea van artikel 19, lid 2,  
worden de volgende woorden toegevoegd:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"  
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

In artikel 20 wordt het volgende woord toegevoegd:

"KAKSOISKAPPALE"  
"DUPLIKAT"

VOORSTEL VOOR EEN

BESLUIT VAN DE RAAD

96/0013 (AUC)

betreffende de sluiting van het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Arabische Republiek Syrië naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie.

.....

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238, juncto artikel 228, lid 2, tweede zin, en lid 3, tweede alinea,  
Gezien het voorstel van de Commissie,  
Gezien de instemming van het Europees Parlement,  
Overwegende dat het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Arabische Republiek Syrië naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

Het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Arabische Republiek Syrië naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie wordt namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd. De tekst van het Protocol is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad doet namens de Europese Gemeenschap de in artikel 6 van het Protocol bedoelde kennisgeving.



**PROTOCOL**  
**BIJ DE SAMENWERKINGSOVEREENKOMST TUSSEN**  
**DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP**  
**EN DE ARABISCHE REPUBLIEK SYRIË**  
**NAAR AANLEIDING VAN DE TOETREDING VAN**  
**DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND**  
**EN HET KONINKRIJK ZWEDEN**  
**TOT DE EUROPESE UNIE**

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

wier Staten partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en

**De Raad van de Europese Unie, enerzijds, en**

**De President van de Arabische Republiek Syrië,**

*anderzijds,*

Gelet op de op 18 januari 1977 te Brussel ondertekende samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Arabische Republiek Syrië, hierna "de Overeenkomst" genoemd,

Overwegende dat de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden op 1 januari 1995 tot de Europese Unie zijn toegetreden,

*hebben besloten*

in onderlinge overeenstemming ten aanzien van de Overeenkomst de aanpassingen en overgangsmaatregelen vast te stellen die nodig zijn naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

**De Raad van de Europese Unie,**

**De President van de Arabische Republiek Syrië,**

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,  
*overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:*

## **ARTIKEL 1**

De Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden worden partijen bij de op 18 januari 1977 te Brussel ondertekende Overeenkomst.

## **ARTIKEL 2**

De in de Finse en de Zweedse taal gestelde teksten van de Overeenkomst met inbegrip van de bijlagen en protocollen die er een integrerend deel van uitmaken, zijn zoals de oorspronkelijke teksten authentiek . De Finse en Zweedse versies worden door de Samenwerkingsraad goedgekeurd.

## **ARTIKEL 3**

De Republiek Oostenrijk mag tot 1 januari 1996 ten aanzien van Syrië de douanerechten en stelsels van vergunningen handhaven zoals zij die op de datum van toetreding toepaste op gedistilleerde dranken en niet-gedenatureerde ethylalcohol met een alcohol-volumegehalte van minder dan 80 % vol van post 22 08 van het Geharmoniseerd Systeem (GS). Deze stelsels van vergunningen moeten op niet-discriminatoire wijze worden toegepast.

## **ARTIKEL 4**

De in de bijlage aangegeven wijzigingen worden aangebracht in het protocol betreffende de definitie van het begrip "produkten van oorsprong" en betreffende de methoden van administratieve samenwerking.

## **ARTIKEL 5**

De bijlage bij dit protocol maakt er een integrerend deel van uit. Dit protocol maakt een integrerend deel uit van de Overeenkomst.

## **ARTIKEL 6**

Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving inzake de afwikkeling van die procedures door de overeenkomstsluitende partijen.

## **ARTIKEL 7**

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

## **BIJLAGE**

In de tweede alinea van artikel 19, lid 2,  
worden de volgende woorden toegevoegd:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"  
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

In artikel 20 wordt het volgende woord toegevoegd:

"KAKSOISKAPPALE"  
"DUPLIKAT"

VOORSTEL VOOR EEN

BESLUIT VAN DE RAAD

96/0014(LAVC)

betreffende de sluiting van het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Arabische Republiek Egypte naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie.

.....

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238, juncto artikel 228, lid 2, tweede zin, en lid 3, tweede alinea,  
Gezien het voorstel van de Commissie,  
Gezien de instemming van het Europees Parlement,  
Overwegende dat het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Arabische Republiek Egypte naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

Het Protocol bij de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Arabische Republiek Egypte naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie wordt namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd. De tekst van het Protocol is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad doet namens de Europese Gemeenschap de in artikel 6 van het Protocol bedoelde kennisgeving.



**PROTOCOL**  
**BIJ DE SAMENWERKINGSOVEREENKOMST TUSSEN**  
**DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP**  
**EN DE ARABISCHE REPUBLIEK EGYPTE**  
**NAAR AANLEIDING VAN DE TOETREDING VAN**  
**DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND**  
**EN HET KONINKRIJK ZWEDEN**  
**TOT DE EUROPESE UNIE**

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

wier Staten partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en

**De Raad van de Europese Unie, *enerzijds*, en**

**De President van de Arabische Republiek Egypte,**

*anderzijds,*

Gelet op de op 18 januari 1977 te Brussel ondertekende samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Arabische Republiek Egypte, hierna "de Overeenkomst" genoemd,

Overwegende dat de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden op 1 januari 1995 tot de Europese Unie zijn toegetreden,

*hebben besloten*

in onderlinge overeenstemming ten aanzien van de Overeenkomst de aanpassingen en overgangsmaatregelen vast te stellen die nodig zijn naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

**De Raad van de Europese Unie,**

**De President van de Arabische Republiek Egypte,**

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,  
*overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:*

## **ARTIKEL 1**

De Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden worden partijen bij de op 18 januari te Brussel ondertekende Overeenkomst.

## **ARTIKEL 2**

De in de Finse en de Zweedse taal gestelde teksten van de Overeenkomst met inbegrip van de bijlagen en protocollen die er een integrerend deel van uitmaken, zijn zoals de oorspronkelijke teksten authentiek . De Finse en Zweedse versies worden door de Samenwerkingsraad goedgekeurd.

## **ARTIKEL 3**

De Republiek Oostenrijk mag tot 1 januari 1996 ten aanzien van Egypte de douanerechten en stelsels van vergunningen handhaven zoals zij die op de datum van toetreding toepaste op gedistilleerde dranken en niet-gedenatureerde ethylalcohol met een alcohol-volumegehalte van minder dan 80 % vol van post 22 08 van het Geharmoniseerd Systeem (GS). Deze stelsels van vergunningen moeten op niet-discriminatoire wijze worden toegepast.

## **ARTIKEL 4**

De in de bijlage aangegeven wijzigingen worden aangebracht in het protocol betreffende de definitie van het begrip "produkten van oorsprong" en betreffende de methoden van administratieve samenwerking.

## **ARTIKEL 5**

De bijlage bij dit protocol maakt er een integrerend deel van uit. Dit protocol maakt een integrerend deel uit van de Overeenkomst.

## **ARTIKEL 6**

Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving inzake de afwikkeling van die procedures door de overeenkomstsluitende partijen.

## **ARTIKEL 7**

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

## **BIJLAGE**

In de tweede alinea van artikel 19, lid 2,  
worden de volgende woorden toegevoegd:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"  
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

In artikel 20 wordt het volgende woord toegevoegd:

"KAKSOISKAPPALE"  
"DUPLIKAT"

**PROTOCOL**  
**BIJ DE OVEREENKOMST TUSSEN DE LID-STATEN VAN**  
**DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL**  
**EN DE DEMOCRATISCHE VOLKSREPUBLIC ALGERIJE**  
**NAAR AANLEIDING VAN DE TOETREDING VAN**  
**DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND**  
**EN HET KONINKRIJK ZWEDEN**  
**TOT DE EUROPESE UNIE**



**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

wier Staten partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, *enerzijds*, en

De President van de Democratische Volksrepubliek Algerije,

*anderzijds*,

Gelet op de op 26 april 1976 te Algiers ondertekende Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Democratische Volksrepubliek Algerije, hierna "de Overeenkomst" genoemd,

Overwegende dat de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden op 1 januari 1995 tot de Europese Unie zijn toegetreden,

*hebben besloten*

in onderlinge overeenstemming ten aanzien van de Overeenkomst de aanpassingen en overgangsmaatregelen vast te stellen die nodig zijn naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en hebben te dien einde als

*hun gevolmachtigden aangewezen:*

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

**De President van de Democratische Volksrepubliek Algerije,**

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,  
*overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:*

## **ARTIKEL 1**

De Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden worden partijen bij de op 26 april 1976 te Algiers ondertekende Overeenkomst.

## **ARTIKEL 2**

De in de Finse en de Zweedse taal gestelde teksten van de Overeenkomst met inbegrip van de bijlage zijn zoals de oorspronkelijke teksten authentiek.

## **ARTIKEL 3**

De in de bijlage aangegeven wijzigingen worden aangebracht in het protocol betreffende de definitie van het begrip "produkten van oorsprong" en betreffende de methoden van administratieve samenwerking.

## **ARTIKEL 4**

De bijlage bij dit protocol maakt er een integrerend deel van uit. Dit protocol maakt een integrerend deel uit van de Overeenkomst.

## **ARTIKEL 5**

Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving inzake de afwikkeling van die procedures door de overeenkomstsluitende partijen.

## **ARTIKEL 6**

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

## **BIJLAGE**

In de tweede alinea van artikel 19, lid 2,

worden de volgende woorden toegevoegd:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"  
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

In artikel 20 wordt het volgende woord toegevoegd:

"KAKSOISKAPPALE"  
"DUPLIKAT"

**PROTOCOL**  
**BIJ DE OVEREENKOMST TUSSEN DE LID-STATEN VAN**  
**DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL**  
**EN HET HASJEMITISCH KONINKRIJK JORDANIË**  
**NAAR AANLEIDING VAN DE TOETREDING VAN**  
**DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND**  
**EN HET KONINKRIJK ZWEDEN**  
**TOT DE EUROPESE UNIE**

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

wier Staten partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, *enerzijds*, en

**Zijne Majesteit de Hasjemitische Koning van Jordanië,**

*anderzijds*,

Gelet op de op 18 januari 1977 te Brussel ondertekende Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië, hierna "de Overeenkomst" genoemd,

Overwegende dat de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden op 1 januari 1995 tot de Europese Unie zijn toegetreden,

*hebben besloten*

in onderlinge overeenstemming ten aanzien van de Overeenkomst de aanpassingen en overgangsmaatregelen vast te stellen die nodig zijn naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en hebben te dien einde als

*hun gevolmachtigden aangewezen:*

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**



**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

**Zijne Majesteit de Hasjemitische Koning van Jordanië,**

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,  
*overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:*

## **ARTIKEL 1**

De Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden worden partijen bij de op 18 januari 1977 te Brussel ondertekende Overeenkomst.

## **ARTIKEL 2**

De in de Finse en de Zweedse taal gestelde teksten van de Overeenkomst met inbegrip van de bijlage zijn zoals de oorspronkelijke teksten authentiek.

## **ARTIKEL 3**

De in de bijlage aangegeven wijzigingen worden aangebracht in het protocol betreffende de definitie van het begrip "produkten van oorsprong" en betreffende de methoden van administratieve samenwerking.

## **ARTIKEL 4**

De bijlage bij dit protocol maakt er een integrerend deel van uit. Dit protocol maakt een integrerend deel uit van de Overeenkomst.

## **ARTIKEL 5**

Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving inzake de afwikkeling van die procedures door de overeenkomstsluitende partijen.

## **ARTIKEL 6**

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

## **BIJLAGE**

In de tweede alinea van artikel 19, lid 2,  
worden de volgende woorden toegevoegd:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"  
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

In artikel 20 wordt het volgende woord toegevoegd:

"KAKSOISKAPPALE"  
"DUPLIKAT"

**PROTOCOL**  
**BIJ DE OVEREENKOMST TUSSEN DE LID-STATEN VAN**  
**DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL**  
**EN DE REPUBLIEK LIBANON**  
**NAAR AANLEIDING VAN DE TOETREDING VAN**  
**DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND**  
**EN HET KONINKRIJK ZWEDEN**  
**TOT DE EUROPESE UNIE**

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

wier Staten partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, *enerzijds*, en

De President van de Republiek Libanon,

*anderzijds*,

Gelet op de op 3 mei 1977 te Brussel ondertekende Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Republiek Libanon, hierna "de Overeenkomst" genoemd,

Overwegende dat de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden op 1 januari 1995 tot de Europese Unie zijn toegetreden,

*hebben besloten*

in onderlinge overeenstemming ten aanzien van de Overeenkomst de aanpassingen en overgangsmaatregelen vast te stellen die nodig zijn naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en hebben te dien einde als

*hun gevolmachtigden aangewezen:*

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

**De President van de Republiek Libanon,**

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,  
*overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:*

## **ARTIKEL 1**

De Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden worden partijen bij de op 3 mei 1977 te Brussel ondertekende Overeenkomst.

## **ARTIKEL 2**

De in de Finse en de Zweedse taal gestelde teksten van de Overeenkomst met inbegrip van de bijlage zijn zoals de oorspronkelijke teksten authentiek.

## **ARTIKEL 3**

De in de bijlage aangegeven wijzigingen worden aangebracht in het protocol betreffende de definitie van het begrip "produkten van oorsprong" en betreffende de methoden van administratieve samenwerking.

## **ARTIKEL 4**

De bijlage bij dit protocol maakt er een integrerend deel van uit. Dit protocol maakt een integrerend deel uit van de Overeenkomst

## **ARTIKEL 5**

Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving inzake de afwikkeling van die procedures door de overeenkomstsluitende partijen.

## **ARTIKEL 6**

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.



## **BIJLAGE**

In de tweede alinea van artikel 19, lid 2,  
worden de volgende woorden toegevoegd:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"  
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

In artikel 20 wordt het volgende woord toegevoegd:

"KAKSOISKAPPALE"  
"DUPLIKAT"

**PROTOCOL**  
**BIJ DE OVEREENKOMST TUSSEN DE LID-STATEN VAN**  
**DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL**  
**EN DE ARABISCHE REPUBLIEK SYRIË**  
**NAAR AANLEIDING VAN DE TOETREDING VAN**  
**DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND**  
**EN HET KONINKRIJK ZWEDEN**  
**TOT DE EUROPESE UNIE**

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

wier Staten partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, *enerzijds*, en

De President van de Arabische Republiek Syrië,

*anderzijds*,

Gelet op de op 18 januari 1977 te Brussel ondertekende Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Arabische Republiek Syrië, hierna "de Overeenkomst" genoemd,

Overwegende dat de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden op 1 januari 1995 tot de Europese Unie zijn toegetreden,

*hebben besloten*

in onderlinge overeenstemming ten aanzien van de Overeenkomst de aanpassingen en overgangsmaatregelen vast te stellen die nodig zijn naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en hebben te dien einde als

*hun gevolmachtigden aangewezen:*

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

**De President van de Arabische Republiek Syrië,**

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,  
*overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:*

## **ARTIKEL 1**

De Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden worden partijen bij de op 18 januari 1977 te Brussel ondertekende Overeenkomst.

## **ARTIKEL 2**

De in de Finse en de Zweedse taal gestelde teksten van de Overeenkomst met inbegrip van de bijlage zijn zoals de oorspronkelijke teksten authentiek.

## **ARTIKEL 3**

De in de bijlage aangegeven wijzigingen worden aangebracht in het protocol betreffende de definitie van het begrip "produkten van oorsprong" en betreffende de methoden van administratieve samenwerking.

## **ARTIKEL 4**

De bijlage bij dit protocol maakt er een integrerend deel van uit. Dit protocol maakt een integrerend deel uit van de Overeenkomst.

## **ARTIKEL 5**

Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving inzake de afwikkeling van die procedures door de overeenkomstsluitende partijen.

## **ARTIKEL 6**

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

## **BIJLAGE**

In de tweede alinea van artikel 19, lid 2,

worden de volgende woorden toegevoegd:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"  
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

In artikel 20 wordt het volgende woord toegevoegd:

"KAKSOISKAPPALE"  
"DUPLIKAT"

**PROTOCOL**  
**BIJ DE OVEREENKOMST TUSSEN DE LID-STATEN VAN**  
**DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL**  
**EN DE ARABISCHE REPUBLIEK EGYPTE**  
**NAAR AANLEIDING VAN DE TOETREDING VAN**  
**DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND**  
**EN HET KONINKRIJK ZWEDEN**  
**TOT DE EUROPESE UNIE**



**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

wier Staten partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, *enerzijds*, en

De President van de Arabische Republiek Egypte,

*anderzijds*,

Gelet op de op 18 januari te Brussel ondertekende Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Arabische Republiek Egypte, hierna "de Overeenkomst" genoemd,

Overwegende dat de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden op 1 januari 1995 tot de Europese Unie zijn toegetreden,

*hebben besloten*

in onderlinge overeenstemming ten aanzien van de Overeenkomst de aanpassingen en overgangsmaatregelen vast te stellen die nodig zijn naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en hebben te dien einde als

*hun gevolmachtigden aangewezen:*

**Zijne Majesteit de Koning der Belgen,**

**Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,**

**De President van de Bondsrepubliek Duitsland,**

**De President van de Helleense Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Spanje,**

**De President van de Franse Republiek,**

**De President van Ierland,**

**De President van de Italiaanse Republiek,**

**Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,**

**Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,**

**De Federale President van de Republiek Oostenrijk,**

**De President van de Portugese Republiek,**

**De President van de Finse Republiek,**

**Zijne Majesteit de Koning van Zweden,**

**Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,**

**De President van de Arabische Republiek Egypte,**

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

*overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:*

## **ARTIKEL 1**

De Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden worden partijen bij de op 18 januari te Brussel ondertekende Overeenkomst.

## **ARTIKEL 2**

De in de Finse en de Zweedse taal gestelde teksten van de Overeenkomst met inbegrip van de bijlage zijn zoals de oorspronkelijke teksten authentiek.

## **ARTIKEL 3**

De in de bijlage aangegeven wijzigingen worden aangebracht in het protocol betreffende de definitie van het begrip "produkten van oorsprong" en betreffende de methoden van administratieve samenwerking.

## **ARTIKEL 4**

De bijlage bij dit protocol maakt er een integrerend deel van uit. Dit protocol maakt een integrerend deel uit van de Overeenkomst.

## **ARTIKEL 5**

Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving inzake de afwikkeling van die procedures door de overeenkomstsluitende partijen.

## **ARTIKEL 6**

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

## **BIJLAGE**

In de tweede alinea van artikel 19, lid 2,

worden de volgende woorden toegevoegd:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"  
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

In artikel 20 wordt het volgende woord toegevoegd:

"KAKSOISKAPPALE"  
"DUPLIKAT"

ISSN 0254-1513

COM(95) 745 def.

# DOCUMENTEN

NL

11

---

Catalogusnummer : CB-CO-95-789-NL-C

ISBN 92-77-99390-1

---

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

L-2985 Luxemburg